

Уважаемые клиенты!

АО «Денизбанк Москва» выражает Вам свое почтение и уведомляем Вас о том, что с **21.02.2019** вступают в силу новые Тарифы для юридических лиц, индивидуальных предпринимателей и физических лиц, занимающихся частной практикой в АО «Денизбанк Москва» (далее – Тарифы) - см. прил.

Клиентов, использующие индивидуальные Тарифы и условия обслуживания, изменения коснулись в части формулировок пунктов №2.5, №2.6, №2.7 Раздела 2 «Операции с иностранной валютой», а также формулировок пункта №3.6 Раздела 3 «Операции с российскими рублями».

При возникновении каких-либо вопросов, пожалуйста, обращайтесь к своему менеджеру счета.

С уважением,
АО «Денизбанк Москва»

Тарифы и условия обслуживания клиентов–юридических лиц, индивидуальных предпринимателей и физических лиц, занимающихся частной практикой в АО «Денизбанк Москва»

1. Обслуживание счетов / Accounts service			
1.1	Открытие первого счета	RUB 3 000	Взимается в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня открытия
	First account opening		Charged within 5 (five) working days from the date of opening
	Открытие дополнительного счета	Бесплатно	
	Additional account opening	Free of charge	
1.2	Ведение счета	Бесплатно	
	Account maintenance	Free of charge	
1.3	Оформление чековой книжки		Взимается в день выдачи
	-25 листов	RUB 1 200	
	-50 листов	RUB 2 400	
	Check book issuance		Charged at the day of issuance
	-25 sheets	RUB 1 200	
	-50 sheets	RUB 2 400	
2. Операции с иностранной валютой / Foreign currency operations			
2.1	Прием наличной ин.валюты для зачисления на счет	Бесплатно	
	Receiving cash for account crediting	Free of charge	
2.2	Выдача наличной ин.валюты со счета	0,5% от суммы, мин USD 35, макс USD 500	
	Cash disbursement from account	0,5% from amount, min USD 35, max USD 500	
2.3	Зачисление денежных средств на счет	Бесплатно	
	Crediting funds to account	Free of charge	
2.4	Перевод денежных средств на счета внутри Банка	Бесплатно	
	Funds transfer to accounts within the Bank	Free of charge	
2.5	Перевод средств на счета в другие кред.организации	0,2% от суммы,	За исключением обязательных платежей
	-по переводам в \$, а также по переводам со счета в \$ в валюте, отличной от валюты счета	мин USD 55, макс USD 750	
	-по переводам в €, а также по переводам со счета в € в валюте, отличной от валюты счета	мин EUR 55, макс EUR 600	
	-по переводам в турецких лирах	мин USD 55, макс USD 750	
	Funds transfer to accounts with other credit organizations	0,2% from amount,	Except for obligatory payments
-for transfers in \$, as well as transfers from \$ account in a currency other than the currency of the account	min USD 55, max USD 750		
-for transfers in €, as well as transfers from € account in a currency other than the currency of the account	min EUR 55, max EUR 600		
-for transfers in TRY	min USD 55, max USD 750		

2.6	Перевод денежных средств на счета в «ДенизБанк А.Ш.» (Турция)	0,15% от суммы,	За исключением обязательных платежей
	-по переводам в \$, а также по переводам со счета в \$ в валюте, отличной от валюты счета	мин USD 35, макс USD 500	
	-по переводам в €, а также по переводам со счета в € в валюте, отличной от валюты счета	мин EUR 35, макс EUR 500	
	-по переводам в турецких лирах	мин USD 35, макс USD 500	
	Funds transfer to accounts with "DenizBank A.S." (Turkey)	0,15% from amount	
	-for transfers in \$, as well as transfers from \$ account in a currency other than the currency of the account	min USD 35 max USD 500	
-for transfers in €, as well as transfers from € account in a currency other than the currency of the account	min EUR 35 max EUR 500	Except for obligatory payments	
-for transfers in TRY	min USD 35, max USD 500		
2.7	Обработка запросов по переводу, изменение и уточнение условий перевода, отзыв расчетных документов, проведение необходимых расследований		Расходы по комиссиям, уплаченным другим кредитным организациям за проведение операции, возмещаются со счета Клиента отдельно
	-по переводам в \$, а также по переводам со счета в \$ в валюте, отличной от валюты счета	USD 25	
	-по переводам в €, а также по переводам со счета в € в валюте, отличной от валюты счета	EUR 25	
	-по переводам в турецких лирах	USD 25	
	Processing of inquiries for transfers, amendments and clarification of transfer details, withdrawal of settlement documents, performing necessary investigations		
	-for transfers in \$, as well as transfers from \$ account in a currency other than the currency of the account	USD 25	
-for transfers in €, as well as transfers from € account in a currency other than the currency of the account	EUR 25		
-for transfers in TRY	USD 25		
3. Операции с российскими рублями / Russian rubles operations			
3.1	Зачисление денежных средств на счет	Бесплатно	
	Crediting funds to account	Free of charge	
3.2	Прием наличных денежных средств для зачисления на счет	0,3% от суммы, мин RUB 1 000	
	Receiving cash for account crediting	0,3% from amount, min RUB 1 000	
3.3	Выдача наличных денежных средств со счета по денежному чеку:	0,5% от суммы, мин RUB 1 500	
	-на заработную плату и выплаты социального характера		
	-на стипендии		
	-на выплату пенсий, пособий и страховых возмещений		
Cash disbursement from account:	0,5% from amount, min RUB 1 500		
-for salary and social payments			
-for grants			
-for pensions, benefits and insurance payments			

3.4	Выдача наличных денежных средств со счета по денежному чеку:	1% от суммы, мин RUB 1 500	при выдаче суммы до RUB 100 000 вкл.
		20% от суммы	при выдаче суммы свыше RUB 100 000
	-на закупку сельскохозяйственных продуктов -на выплату дохода, погашение и покупку государственных и других ценных бумаг -индивидуальным предпринимателям и физическим лицам, занимающимся частной практикой -на другие цели		
	Cash disbursement from account:	1% from amount, min RUB 1 500	for disbursement amount up to RUB 100 000 incl.
		20% from amount	for disbursement amount more than RUB 100 000
	-for agricultural products purchase -for income payment, payment and purchase of state and other securities -to individual entrepreneurs and natural persons, having private business -for other purposes		
3.5	Перевод денежных средств на счета внутри Банка Funds transfer to accounts within the Bank	RUB 50	
3.6	Перевод средств на счета в другие кред.организации, вкл. ДенизБанк А.Ш. (Турция), ДенизБанк АГ (Австрия) Funds transfer to accounts with other credit organizations, including DenizBank A.Ş. (Turkey), DenizBank AG (Austria)		
3.6.1	если платежные инструкции поступили в Банк на бумажном носителе, кроме случаев, указанных в п.п.3.6.3, 3.6.4 if payment order has been received by the Bank on a hard copy, excluding items 3.6.3, 3.6.4	RUB 200	
3.6.2	если платежные инструкции поступили в Банк через с-му «Клиент-Банк», кроме случаев, указанных в п.п.3.6.3, 3.6.4 if payment order has been received via "Client-Bank" system, excluding items 3.6.3, 3.6.4	RUB 120	
3.6.3	если платежные инструкции поступили в Банк через с-му «Клиент-Банк» или на бум.носителе, а также для сумм, превышающих 100 млн руб., и платеж должен быть исполнен с отметкой «срочно» if payment order has been received by the Bank via "Client-Bank" system or on a hard copy, as well as for amounts greater than RUB 100 mln, and payment shall be executed with option "urgent"	0,03% от суммы, мин RUB 2 000, макс RUB 3 600 за перевод	
		0,03% from amount, min RUB 2 000, max RUB 3 600 per transfer	
3.6.4	если платежные инструкции поступили в Банк до 11:30 через с-му «Клиент-Банк» или на бум.носителе, и платеж должен быть исполнен с опцией «ранней отправки рейса» if payment order has been received by the Bank before 11:30 via "Client-Bank" system or on a hard copy, and payment shall be executed with option of "early transfer shift"	0,03% от суммы, мин RUB 1 000, макс RUB 2 000 за перевод	
		0,03% from amount, min RUB 1 000, max RUB 2 000 per transfer	

3.7	Обработка запросов по переводу, изменение и уточнение условий перевода, отзыв расчетных документов, проведение необходимых расследований, а также отправка иной информации, касающейся выполнения операции по запросу Клиента ----- Processing of inquiries for transfers, amendments and clarification of transfer details, withdrawal of settlement documents, investigations, and sending other information concerning performance of the transaction at the request of the Client	RUB 1 000	
4.	Комиссии за установку и пользование системой «Клиент-Банк» / Commissions for installation and use of “Client-Bank” system		
4.1	Подключение системы ----- Connection to the system	RUB 3 000	Взимается в день установки системы ----- Charged at the day of system installation
4.2	Пользование системой ----- Use of the system	RUB 1 200	Взимается ежемесячно не позднее последнего раб.дня текущ.месяца за услуги, оказываемые в следующем месяце ----- Charged monthly not later than last bus.day of curr.month for services to be rendered within next month
4.3	Услуга по защите электронной подписи ----- Service for digital signature protection	RUB 2 500	Взимается авансом в день предоставления USB-токена, за каждое выданное устройство ----- Charged in advance at the day of providing USB-token, for each device provided
4.4	Услуга по дополнительной защите: -с использованием MAC-токена -с использованием MAC-токена БиФит ----- Service for additional protection: -with MAC-token -with MAC-token BiFit	RUB 1 700 RUB 3 000 ----- RUB 1 700 RUB 3 000	Взимается авансом в день предоставления MAC-токена, за каждое выданное устройство ----- Charged in advance at the day of providing MAC-token, for each device provided

4.5	Услуга по дополнительной защите с использованием SMS, за один телефонный номер ----- Service for additional protection with using SMS, for one telephone number	RUB 500	Взимается ежемесячно не позднее последнего раб.дня текущ.месяца за услуги, оказываемые в следующем месяце ----- Charged monthly not later than last bus.day of curr.month for services to be rendered within next month
4.6	Услуга по информированию об операциях по счету с использованием SMS или e-mail ----- Service on informing about operations on account with use of SMS or e-mail	RUB 800	Взимается ежемесячно не позднее последнего раб.дня текущ.месяца за услуги, оказываемые в следующем месяце ----- Charged monthly not later than last bus.day of curr.month for services to be rendered within next month
4.7	Услуга по IP фильтрации адресов ----- Service on IP filtration of addresses	Бесплатно ----- Free of charge	
5.	Конверсионные операции / Conversion		
5.1	Покупка и продажа иностранной валюты ----- Foreign currency purchase and sale	Без взимания комиссии (по курсу Банка) ----- Free of charge (at the Bank's rate)	
6.	Документарные операции / Documentary operations		
6.1	Инкассо / Collection of documents		
6.1.1	Инкассо документов, включая отправку, или выдача документов против акцепта или платежа ----- Collection of documents, including dispatch, or delivery of documents against acceptance or payment	0,25% от суммы, мин USD 40, макс USD 300 ----- 0,25% from amount, min USD 40, max USD 300	Взимается в день совершения операции или в любой другой последующий день по усмотрению Банка
6.1.2	Выдача документов без акцепта или платежа по инкассо ----- Delivery of documents free of acceptance or payment under collection	0,05% от суммы, мин USD 40, макс USD 150 ----- 0,05% from amount, min USD 40, max USD 150	Charged at the day of transaction or any other forthcoming day upon decision of the Bank
6.1.3	Изменение условий инкассо ----- Amendment to collection terms	USD 50 ----- за каждое изменение ----- USD 50 for each amendment	
6.1.4	Возврат/пересылка банку-корреспонденту документов, полученных ранее на базе инкассо и не оплаченных плательщиком ----- Return/dispatch to the correspondent bank of documents, received earlier on collection basis and not honored by the drawee	USD 50	

6.2	Аккредитив / Letter of credit (L/C)		
6.2.1	Выпуск или подтверждение аккредитива ----- Issue or confirmation of L/C	По соглашению с Клиентом ----- Under agreement with the Client	Взимается в день совершения операции или в любой другой последующий день по усмотрению Банка Charged at the day of transaction or any other forthcoming day upon decision of the Bank
6.2.2	Предварительное авизование аккредитива ----- Pre-advicing of L/C	USD 100	
6.2.3	Авизование аккредитива ----- Advicing of L/C	0,1% от суммы, мин USD 250, макс USD 750 ----- 0,1% from amount, min USD 250, max USD 750	
6.2.4	Изменение условий аккредитива, выпущенного Банком, или авизование изменения условий аккредитива, выпущенного другим банком ----- Amendment of terms and conditions of /LC, issued by the Bank, or advising amendment to L/C, issued by another bank	USD 50 за каждое изменение/ авизование изменения ----- USD 50 for each amendment/ advising of amendment	
6.2.5	Прием и/или проверка и/или отправка документов по аккредитиву ----- Taking and/or checking and/or dispatching documents under L/C	0,1% от суммы, мин USD 250, макс USD 750 ----- 0,1% from amount, min USD 250, max USD 750	
6.2.6	Аннуляция или истечение срока действия аккредитива без использования аккредитива ----- Cancellation or expiry of L/C without utilization	USD 50	
6.2.7	Перевод аккредитива ----- Transfer of L/C	0,15% от суммы, мин USD 100, макс USD 300 ----- 0,15% from amount, min USD 100, max USD 300	
6.2.8	Платеж по аккредитиву ----- Payment under L/C	0,1% от суммы, мин USD 25 ----- 0,1% from amount, min USD 25	
6.3	Банковские гарантии / Bank guarantees (L/G)		
6.3.1	Авизование гарантии, выданной другим банком ----- Advice of a bank guarantee, issued by another bank	0,12% от суммы, мин USD 50, макс USD 500, вкл. НДС ----- 0,12% from amount, min USD 50, max USD 500, incl. VAT	Взимается в день совершения операции или в любой другой последующий день по усмотрению Банка

6.3.2	Авизование изменения условий банковской гарантии без обязательства для Банка, включая аннуляцию гарантии	USD 250, вкл. НДС	Charged at the day of transaction or any other forthcoming day upon decision of the Bank
	Advising of amendments to bank guarantee terms without obligation to the Bank, including cancellation of bank guarantee	USD 250, incl. VAT	
6.3.3	Выдача банковской гарантии, или продление срока действия, или увеличение суммы выданной гарантии	По соглашению с Клиентом	
	Issue of a bank guarantee, or extension of validity, or increase of the amount of a bank guarantee	Under agreement with the Client	
6.3.4	Изменение условий выданной банковской гарантии	USD 100 за каждое изменение	
	Amendment of terms and conditions of a bank guarantee	USD 100 for each amendment	
6.3.5	Платеж по банковской гарантии	0,1% от суммы, мин USD 200, макс USD 1 000	
	Payment under a bank guarantee	0,1% from amount, min USD 200, max USD 1 000	
6.4	Общее / General		
	Отправка сообщений и/или документов по системе SWIFT или курьером/почтой по документарным операциям, по которым Банк не предоставлял услуги, перечисленные в пунктах 6.1 - 6.3	USD 250, вкл. НДС	
	Sending messages and/or documents by SWIFT or by courier/mail under documentary operations, for which the Bank did not provide services, listed in items 6.1 - 6.3	USD 250, incl. VAT	
7.	Валютный контроль / Currency control		
7.1	Осуществление функций агента валютного контроля при переводе иностранной валюты со счета резидента на счет нерезидента и при зачислении на счет резидента иностранной валюты, поступившей от нерезидента по контрактам (кредитным договорам), предусматривающим в соответствии с Инструкцией Банка России от 16.08.2017 № 181-И постановку контракта (кредитного договора) на учет	0,2% от суммы, мин USD 75, макс USD 1 000, вкл. НДС	Взимается со счета резидента в ин. валюте в день совершения операции: -от суммы перевода при списании с расчетного счета; -от суммы зачисления, идентифицируемого при списании с транзитного счета
	Execution of the functions of currency exchange regulation agent for transactions in foreign currency between resident and non-resident carried out with registration of the trade contract (loan agreement) according to the CBR's Instruction dated 16.08.2017 № 181-I	0,2% from amount, min USD 75, max USD 1 000, incl. VAT	

7.2	<p>Осуществление функций агента валютного контроля при переводе иностранной валюты со счета резидента на счет нерезидента и при зачислении на счет резидента иностранной валюты, поступившей от нерезидента по контрактам (кредитным договорам), НЕ предусматривающим в соответствии с Инструкцией Банка России от 16.08.2017 № 181-И постановку контракта (кредитного договора) на учет, а также по иным документам, связанным с проведением валютной операции (за исключением операций, связанных с уплатой сумм налогов, пошлин, сборов, алиментов, выплатой пенсий, наследства, пособий, грантов, дара, пожертвований на благотворительные цели, сумм заработной платы и др. видов оплаты труда)</p> <p>Execution of the functions of currency exchange regulation agent for transactions in foreign currency between resident and non-resident carried out without registration of the trade contract (loan agreement) according to the CBR's Instruction dated 16.08.2017 № 181-I and other documents, related to the currency transactions (except taxes, duties, inheritance, pensions, alimony, donations, salary and other kinds of labor payments)</p>	<p>0,2% от суммы, мин USD 75, макс USD 1 000, вкл. НДС</p> <p>0,2% from amount, min USD 75, max USD 1 000, incl. VAT</p>	<p>Взимается со счета резидента в иностранной валюте в день совершения операции: -от суммы перевода при списании с расчетного счета; -от суммы зачисления, идентифицируемого при списании с транзитного счета</p> <p>Charged from resident's account in foreign currency at the day of transaction: -from transfer amount at debiting settlement account; -from incoming amount, identified at debiting transit account</p>
7.3	<p>Осуществление функций агента валютного контроля при переводе валюты РФ со счета резидента на счет нерезидента по контрактам (кредитным договорам), предусматривающим/не предусматривающим в соответствии с Инструкцией Банка России от 16.08.2017 № 181-И постановку контракта на учет, а также по иным документам, связанным с проведением валютной операции (за исключением операций связанных с уплатой сумм налогов, пошлин, сборов, алиментов, выплатой пенсий, наследства, пособий, грантов, дара, пожертвований на благотворительные цели, сумм заработной платы и др. видов оплаты труда)</p> <p>Execution of the functions of currency exchange regulation agent for transactions in RUB, effected from resident account in favor of non-resident, carried out with/without registration of the trade contract (loan agreement) according to the CBR's Instruction dated 16.08.2017 № 181-I and other documents, related to the currency transactions (except taxes, duties, inheritance, pensions, alimony, donations, salary and other kinds of labor payments)</p>	<p>0,2% от суммы, мин RUB 2 000, макс RUB 30 000, вкл. НДС</p> <p>0,2% from amount, min RUB 2 000, max RUB 30 000, incl. VAT</p>	<p>Взимается в день совершения операции со счета резидента</p> <p>Charged from resident's account at the day of transaction</p>

7.4	Выдача ведомости банковского контроля	RUB 2 000, вкл. НДС	Взимается в день совершения операции со счета резидента Charged from resident's account at the day of transaction
	Preparation of the bank control register	RUB 2 000, incl. VAT	
7.5	Снятие контракта с учета при переводе на расчетное обслуживание в другой уполномоченный банк	RUB 6 000, вкл. НДС	Взимается в день совершения операции со счета резидента Charged from resident's account at the day of transaction
	Closing of the contract dossier due to transferring contract for settlements to another authorized bank	RUB 6 000, incl. VAT	
8.	Дополн. услуги (предоставляются по письменному запросу Клиента) / Additional services (provided under written request of the Client)		
8.1	Изготовление и заверение копий документов Making and verification of documents' copies		Взимается в день совершения операции Charged at the day of transaction
8.1.1	Изготовление и заверение копий: -карточек образцов подписей и оттиска печати, -счетов-фактур	RUB 750 (НДС не обл.) за док-т <= 5 листов, RUB 2 000 (НДС не обл.) за док-т > 5 листов	
	Making and verification of copies: -signature and stamp cards, -invoices-factura	RUB 750 (no VAT) for the doc <= 5 pages RUB 2 000 (no VAT) for the doc > 5 pages	
8.1.2	Изготовление и заверение копий прочих документов	RUB 750 за док-т <= 5 листов, вкл. НДС, RUB 2 000 за док-т > 5 листов, вкл. НДС	
	Making and verification of other documents' copies	RUB 750 for the doc <= 5 pages, incl. VAT, RUB 2 000 for the doc > 5 pages, incl. VAT	
8.2	Выдача по запросу Клиента расчетных документов с отметкой об их исполнении	RUB 750 (НДС не обл.) за один документ	
	Preparation of settlement documents with the Bank's stamp under Client's request	RUB 750 (no VAT) per document	
8.3	Предоставление по запросу Клиента информации в письменном виде, связанной с банковскими счетами Клиента и операциями по ним (кроме информации в соответствии с п.8.7), в том числе: выдача справок о наличии банковских счетов, об остатках денежных средств на них, об остатке ссудной задолженности по кредиту, об отсутствии ссудной задолженности по кредиту, о состоянии кредитной истории в Банке, о полном погашении кредита	RUB 750 (НДС не обл.) за каждый экземпляр документа	

	Preparation under Client's request of written information, related to Client's accounts and operations with them (except for the information, indicated in item 8.7), including: issuance of informational letters about bank accounts, account balances, loan indebtedness balance, absence of any loan indebtedness, credit history at the Bank, full loan repayment	RUB 750 (no VAT) per each copy of document	
8.4	Выдача дубликатов выписок по лицевым счетам по заявлению Клиента	RUB 350 (НДС не обл.) за каждый лист, макс RUB 2 500	
	Preparation of account statements duplicates under Client's request	RUB 350 (no VAT) per sheet, max RUB 2 500	
8.5	Заполнение платежного поручения, заявления на перевод по заявлению Клиента	RUB 2 000 за поручение/заявление, вкл. НДС	
	Preparation of RUB or FX transfer application under Client's request	RUB 2 000 per application, incl. VAT	
8.6	Заполнение поручения на покупку/продажу иностранной валюты по заявлению Клиента	RUB 2 000 за поручение, вкл. НДС	
	Preparation of foreign currency purchase or sale application under Client's request	RUB 2 000 per application, incl. VAT	
8.7	Предоставление в письменном виде информации в отношении операций Клиента, связанных с осуществлением Банком функций агента валютного контроля	RUB 2 000 за каждый экземпляр документа, вкл. НДС	
	Preparation of written information about Client's operations, related to the Bank's currency control agent function	RUB 2 000 per each copy of document, incl. VAT	
8.8	Организация отправки через службы курьерской доставки TNT, UPS, DHL, FedEx, Pony Express документов по поручению Клиента	USD 25, вкл. НДС (фактические расходы по оплате за отправку возмещаются со счета Клиента отдельно)	
	Organizing of documents dispatch by courier service such as TNT, UPS, DHL, FedEx, Pony Express under Client's request	USD 25, incl. VAT (actual costs for dispatch will be reimbursed from the Client's account separately)	

1. Установленные в настоящем сборнике тарифов (далее по тексту – «Тарифы») размеры вознаграждений применяются для оплаты услуг, предоставляемых Банком юридическим лицам (кроме кредитных организаций), а также индивидуальным предпринимателям и физическим лицам, занимающимся частной практикой (далее по тексту – «Клиент», «Клиенты»).	1. All commissions, indicated herein (hereinafter referred to as the “Tariffs”), are applicable for payment of the Bank’s services to be rendered to legal entities (except for credit organizations), as well as individual entrepreneurs and natural persons engaged in private practice (hereinafter referred to as the “Client”, the “Clients”).
2. Оплата услуг, предоставляемых Банком, осуществляется в соответствии с заключенным между Банком и Клиентом договором (далее по тексту – «Договор») и Тарифами.	2. Payment for the Bank’s services to be rendered, shall be carried out in accordance with the agreement, concluded between the Bank and the Client (hereinafter referred to as the “Agreement”) and the Tariffs.
3. Банк вправе изменять перечень и размеры вознаграждений, указанные в Тарифах, и порядок их уплаты, а также дополнять его вознаграждениями за иные услуги Банка, с уведомлением Клиентов за 7 (семь) рабочих дней путем помещения соответствующего объявления в офисах Банка на специальных информационных стендах, другими способами, доступными для Клиентов, если иное не предусмотрено Договором.	3. The Bank is entitled to amend the list and amounts of the commissions, indicated in the Tariffs, and payment procedure, as well as to set additional commissions for other Bank’s services, with notification to the Clients within 7 (seven) business days prior to the amendments. The notification shall be done by placement of the announcement in the Bank’s premises on special information stands, by other ways, available for the Clients, unless otherwise provided by the Agreement.
Банк вправе изменять перечень и размер вознаграждений, а также порядок их оплаты, указанные в Тарифах, для отдельных операций Клиента, с уведомлением Клиента за 7 (семь) рабочих дней письменно, или посредством системы «Клиент-Банк», или иным способом, доступным Клиенту.	The Bank is entitled to amend the list and amounts of the commissions, indicated in the Tariffs, and payment procedure for some banking operations of the Client, with notification to the Client within 7 (seven) business days prior to the amendment, in written or via “Client-Bank” system, or using other way, available for the Client.
4. Если иное не установлено в Тарифах и Договоре, все вознаграждения взимаются в день совершения операции в валюте РФ. Оплата вознаграждения производится путем списания Банком денежных средств в рублях или иной валюте с любого счета Клиента, открытого в Банке, с конвертацией иностранной валюты в рубли по курсу Банка России на дату списания.	4. Unless otherwise provided in the Tariffs and Agreement, all commissions shall be charged in the currency of Russian Federation at the day of execution the transaction. Commission payment shall be executed by debiting funds in rubles or another currency from any of the Client’s account, opened with the Bank, with conversion of foreign currency into rubles at the Bank of Russia’s rate at the date of debiting.
5. При пересчете размера вознаграждения применяется курс Банка России, установленный на дату взимания вознаграждения, значение которого содержит 4 (четыре) знака после запятой.	5. The Bank of Russia’s rate, set as of the commission date charging, shall be applied for commission amount calculation, with its value, consisting of 4 decimals.
5.1. Рассчитанное значение вознаграждения округляется до 2 (двух) знаков после запятой по арифметическим правилам (если второе значение после запятой равно или более 5 – в сторону увеличения, если менее 5 – в сторону уменьшения).	5.1. The calculated value of the commission is rounded to two decimals in accordance with arithmetical rules (if the second decimal is equal to or more than 5 – upward, if less than 5 – downward).
5.2. В случае взимания вознаграждения в валюте РФ по операции в иностранной валюте, пересчет в валюту Российской Федерации суммы, подлежащей уплате, производится после необходимого округления (по правилу, указанному в п.5.1 Тарифов) размера вознаграждения в соответствующей иностранной валюте, подлежащего уплате.	5.2. In case of charging commission in the currency of Russian Federation under foreign currency transaction, the recalculation into the currency of Russian Federation of the amount to be paid shall be executed after rounding, in accordance with the item 5.1 of the Tariffs, the size of relevant commission in foreign currency.
6. Удержанные Банком комиссии за оказание услуг Клиентам (за исключением ошибочно удержанных) возврату не подлежат.	6. Commissions, charged by the Bank for its services, rendered to the Clients, shall not be returned (except for incorrect charging).
7. Настоящие Тарифы вступают в силу 21.02.2019 года и распространяются на все услуги, предоставляемые Банком с указанной даты и указанные в Тарифах.	7. The Tariffs come into force on 21.02.2019 and are applicable to all services, rendered by the Bank from the date, mentioned herein, and indicated in the Tariffs.